

ergorapido®
2 in 1

QUEL ASPIRATEUR.COM



 **AEG**

perfekt in form und funktion



QUEL ASPIRATEUR.COM



**English**.....2-11

Thank you for choosing an AEG Ergorapido vacuum cleaner. Ergorapido is a rechargeable handheld stick vacuum cleaner intended for use on light dry household debris. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Français.....2-11

Merci d'avoir choisi un aspirateur AEG Ergorapido. Ergorapido est un aspirateur balai rechargeable adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires AEG. Ils ont été conçus tout spécialement pour votre aspirateur.

Deutsch.....2-11

Danke, dass Sie sich für einen AEG Ergorapido Staubsauger entschieden haben. Ergorapido ist ein wieder aufladbarer Stabstaubsauger für leichte und trockenen Schmutz, der im Haushalt angewendet werden kann. Zur Erzielung bester Ergebnisse sollten Sie immer Original AEG Zubehör verwenden. Dieses wurde speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

Ελληνικά.....12-21

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Ergorapido της AEG. Η Ergorapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG. Έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Nederlands.....12-21

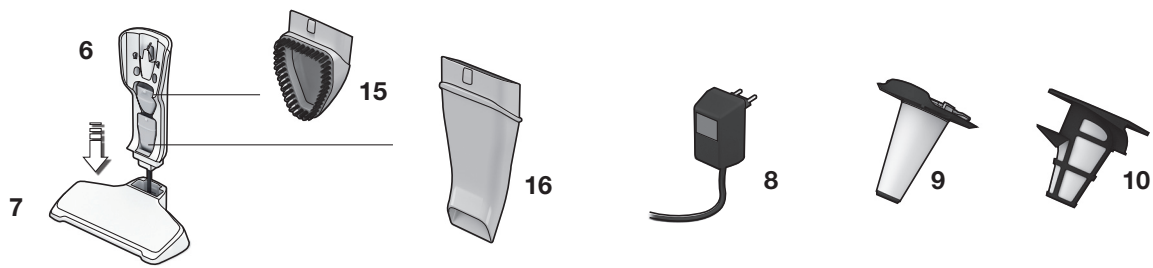
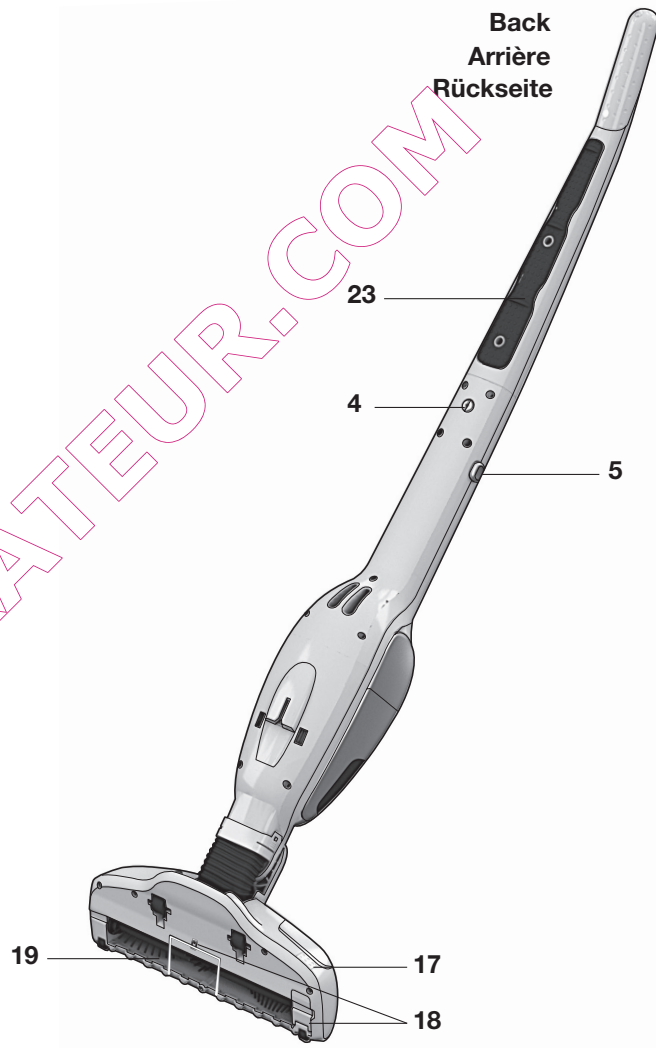
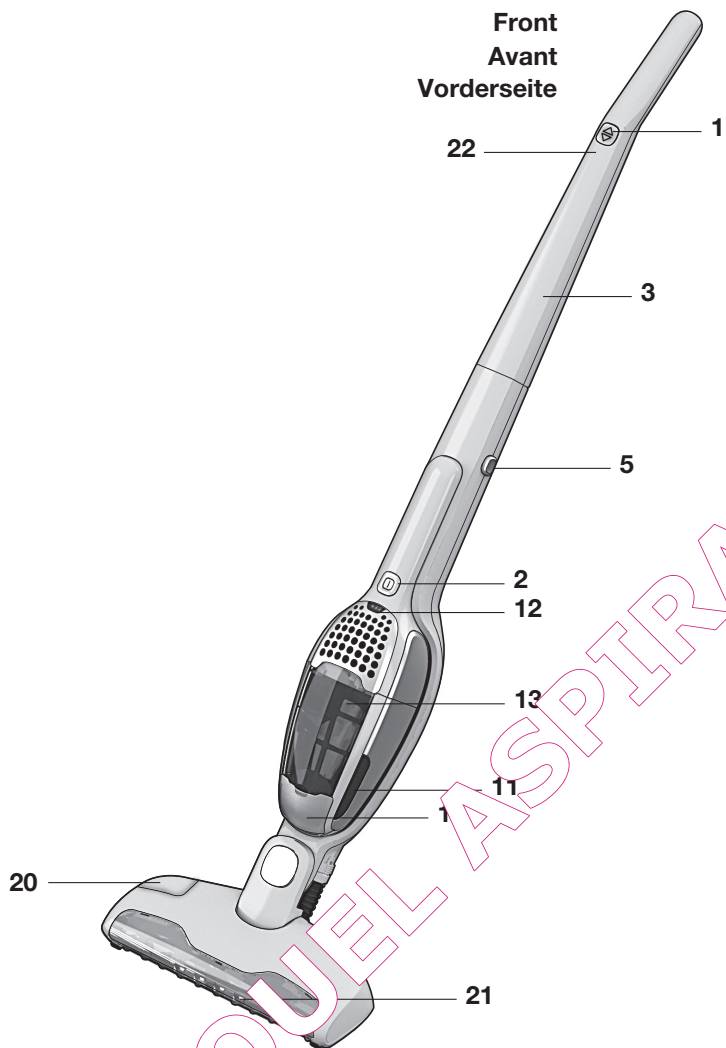
Gefeliciteerd met uw keuze van een AEG Ergorapido-stofzuiger. Ergorapido is een oplaadbare handbediende steekstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele AEG-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

QUEL ASPIRATEUR.COM



Front
Avant
Vorderseite

Back
Arrière
Rückseite



QUEL ASPIRATEUR.COM

English

Table of contents

Unpacking and assembly	4
Charging	5
Vacuuming	6
Emptying and cleaning	7
Cleaning brush roll, hose and wheels	8
Removing the batteries	11
Safety precaution	12
Consumer information	13

Features/Accessories

1 On/off button
2 On/off button, hand unit
3 Handle
4 Locking screw
5 Release button, hand unit
6 Charging station, wall unit
7 Charging station, floor unit
8 Adaptor
9 Fine filter (inner filter)
10 Pre filter (outer filter)
11 Release button, dust container
12 Battery display, Lithium version*
13 Dust container
14 Vacuum cleaner lid
15 Brush
16 Crevice nozzle
17 Brush roll release button*
18 Hatch cover for brush roll*
19 Brush roll
20 BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
21 Nozzle front lights
22 Charging indicator, NiMH version*
23 Parking strip

* Certain models only

Français

Table des matières

Déballage et assemblage	4
Mise en charge	5
Utilisation	6
Vidage et nettoyage	7
Nettoyage de la brosse rotative, coude d'aspiration flexible et des roues	8
Enlèvement des batteries	11
Précautions de sécurité	12
Informations consommateur	13

Features/Accessoires

1 Bouton marche/arrêt, aspirateur bali
2 Bouton marche/arrêt, aspirateur à main
3 Manche
4 Vis de blocage du manche
5 Bouton de déverrouillage, aspirateur à main
6 Station de charge murale
7 Station de charge posable
8 Adaptateur
9 Filtre fin (filtre interne)
10 Préfiltre (filtre externe)
11 Bouton de déverrouillage, b...
12 Voyant de charge, version lithium
13 Bac à poussière
14 Couverture pour le vidage
15 Brosse meubles
16 Suceur long pour les joints
17 Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
18 Trappe d'accès à la brosse rotative
19 Brosse rotative
20 Touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY
21 Éclairage frontal
22 Voyant de charge, version NiMH
23 Bandes autocollantes de rangement

* Suivant les modèles

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Auspacken und Zusammenbau	4
Aufladen	5
Staubsaugen	6
Leeren und Reinigen	7
Reinigen von Bürstenrolle, Schlauch und Rädern	8
Batterien entnehmen	11
Sicherheitsvorkehrungen	12
Verbrauchsinformationen	13

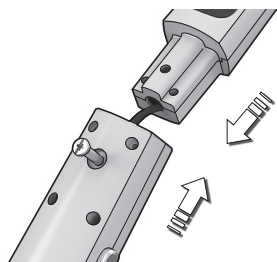
Funktionen/Zubehör

1 On/Aus-Schalter
2 Ein/Aus-Taste, Handgerät
3 Griff
4 Feststellschraube
5 Freigabeknopf, Handgerät
6 Ladestation, Wandeinheit
7 Ladestation, Bodenaufsteller
8 Steckernetzteil
9 Feinfilter (innerer Filter)
10 Vorfilter (äußerer Filter)
11 Freigabeknopf, Staubbehälter
12 Batterie-Anzeige, Lithium-Version*
13 Staubbehälter
14 Staubsauger-Abdeckung
15 Bürste
16 Fugendüse
17 Freigabeknopf der Bürstenrolle
18 Lagerabdeckung für Bürstenrolle
19 Bürstenrolle
20 BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste*
21 Vordere Düsenleuchten
22 Ladeanzeige, NiMH-Version
23 Parkleiste

*Nur bestimmte Modelle

EN
FR
DEGR
NL

Unpacking and assembly / Déballage et assemblage / Auspacken und Zusammenbau /



1. **Check that all parts are in the box.** Fit the handle by carefully inserting it into the lower main body. Make sure that the cable does not jam.

1. **Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte.** Fixer le manche en l'insérant avec précaution dans le corps inférieur de l'aspirateur. Vérifier que le câble interne n'est pas emmêlé.

1. **Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen.** Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräte-Unterteil montieren. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

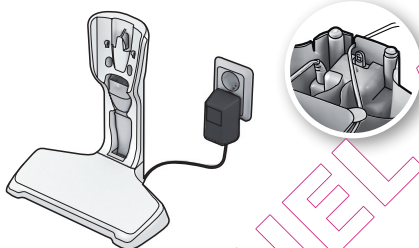


2. **Secure the handle** by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

2. **Ajuster le manche** en serrant la vis de blocage fournie. Utiliser un tournevis ou une pièce de monnaie.

2. **Griff** durch Anziehen der gelieferten Feststellschraube sichern. Schraubendreher oder Münze verwenden.

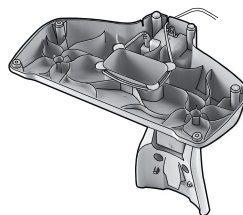
Charging station / Station de charge / Ladestation



1. **Position the charging station** away from heat sources, direct sunlight, wet places. Insert the adaptor into the mains and connect it to the charging station.

1. **Positionner la station de charge** à bonne distance de toute source de chaleur, des endroits humides ou d'une exposition directe au soleil. Insérer le chargeur dans la prise secteur puis le brancher à la station de charge.

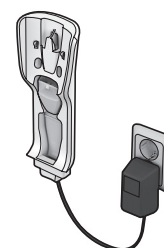
1. **Ladestation** von Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung oder Feuchtzonen fernhalten. Steckernetzteil an Netzsteckdose und Ladestation anschließen.



2. **On the bottom of the charging station** there is a hollow space where unused cable can be wound.

2. **Le fond de la station de charge** est muni d'un logement pour enrouler le câble non utilisé.

2. **Am Boden der Ladestation** befindet sich ein Hohlraum, in den nicht benutzte Kabellänge aufgewickelt werden kann.

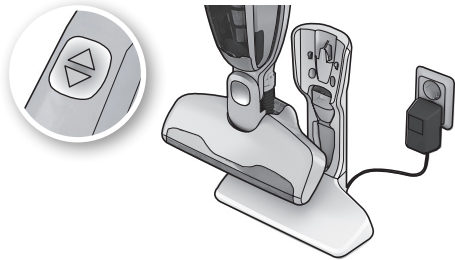


3. **The wall unit** can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of Ergorapido.

3. **La partie verticale de la station de charge** est conçue pour être fixée au mur. Il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour libérer la partie verticale. Toujours s'assurer que le mur peut supporter le poids d'Ergorapido.

3. **Ladestation** kann auch an der Wand montiert werden. Trennen Sie sie vom Bodenaufsteller. Dabei sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des Ergorapido tragen kann.

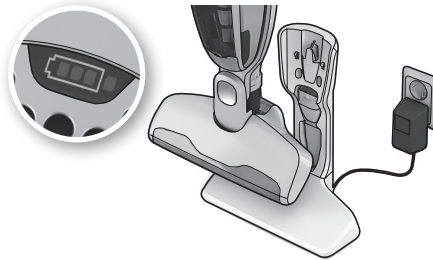
Charging / Mise en charge / Aufladen



1. **Ergorapido:** The indicator light will come on once the Ergorapido is positioned correctly in the charging station. When fully charged, the LED will be on for a few seconds per minute.

1. **Ergorapido :** Le voyant s'allume lorsque Ergorapido est positionné correctement sur la station de charge. A pleine charge, le voyant de charge s'allume pendant quelques secondes par minute.

1. **Ergorapido:** Anzeige leuchtet, wenn der Ergorapido richtig in die Ladestation eingesetzt ist. Im vollständig geladenen Zustand leuchtet die LED einige Sekunden pro Minute.



2. **Ergorapido Plus:** The battery capacity display lights will come on one after another as the machine is charging after being positioned correctly in the charging station.

2. **Modèle Ergorapido Plus (Lithium) :** Lors de la recharge, les témoins lumineux de la batterie s'allument les uns après les autres au cours de la recharge de la batterie.

2. **Ergorapido Plus:** Nach ordnungsgemäßen Einsetzen des Geräts in die Ladestation leuchten die Anzeigelichter nacheinander entsprechend dem Fortschritt des Ladevorgangs.



3. **When fully discharged,** approximately 16 hours' charging is required to regain full battery capacity (4 hours for Ergorapido Plus). Leave Ergorapido on charge when not used to maintain battery performance.

3. **Lorsque l'appareil est complètement déchargé,** environ 16 heures de charge sont nécessaires pour rétablir une pleine capacité (4 heures pour le modèle Ergorapido Plus - Lithium). Laissez Ergorapido en charge lorsqu'il n'est pas utilisé pour conserver les performances de la batterie.

3. **Im voll entladenen Zustand** dauert es ca. 16 Stunden bis zum erneuten Erreichen der vollen Akkukapazität (4 Stunden für Ergorapido Plus). Lassen Sie den Ergorapido bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu erhalten.

EN
FR
DEGR
NL

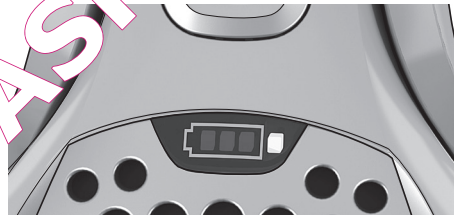
Battery capacity display* / Affichage de la charge de la batterie* / Anzeige für Batteriekapazität*



1. 3 blue lights: battery capacity >75%
2 blue lights: battery capacity 75-25%
1 blue light: battery capacity <25%
1 blue blinking light: battery capacity - empty

1. 3 voyants bleus : charge de la batterie > 75 %
2 voyants bleus : charge de la batterie 75-25 %
1 voyant bleu : charge de la batterie < 25 %
1 voyant bleu clignotant : batterie déchargée

1. 3 blaue Anzeigeluchten: Batteriekapazität >75%
2 blaue Anzeigeluchten: Batteriekapazität 75-25%
1 blaue Leuchte: Batteriekapazität <25%
1 blinkende blaue Anzeigeluchte: Batteriekapazität - leer



2. **If a red light is lit:** Unit is too hot. Clean filters, brush roll, hose and put on charge.
3. **If a red light is blinking:** Motor is overloaded. Clean brush roll.

2. **Si le voyant rouge s'allume :** L'aspirateur est trop chaud. Nettoyer les filtres, la brosse rotative et le coude d'aspiration flexible et mettre l'aspirateur en charge.
3. **Un voyant rouge clignotant** indique une surchauffe du moteur. Nettoyer la brosse rotative.

2. **Wenn eine rote Anzeige leuchtet:** Gerät ist überhitzt. Filter, Bürstenrolle, Schlauch reinigen und Gerät laden.
3. **Wenn eine rote Anzeige blinkt,** ist der Motor überlastet. Bürstenrolle reinigen



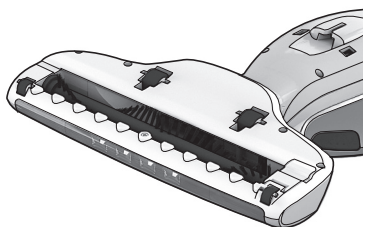
4. **When fully charged** the LED's* will turn off and go into standby mode = much lower power consumption, indicated with one blink per minute.
5. **The red and blue light are blinking:** please refer to page 9.

4. **A pleine charge,** les diodes* s'éteignent et passent en mode veille pour une consommation électrique beaucoup plus faible, indiquée par un clignotement toutes les minutes.
5. **Si les voyants rouge et bleu clignotent :** reportez-vous à la page 9.

4. **Im voll geladenen Zustand** gehen die LEDs* aus und wechseln in den Bereitschaftsmodus (wesentlich niedrigerer Stromverbrauch), angezeigt durch ein Blinken pro Minute.
5. **Wenn die rote und blaue Leuchte blinken:** siehe Seite 9.

*Ergorapido Plus

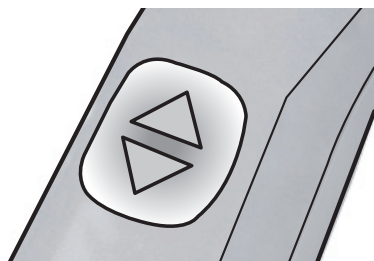
Vacuuming floors and carpets / Nettoyage des sols et des tapis / Saugen von Böden und Teppichen



1. **You should regularly check** that the nozzle wheels and the brush roll are clean in order to avoid scratching sensitive floors.

1. **Vérifier régulièrement** que les roues et la brosse rotative sont propres afin d'éviter de rayer les surfaces délicates.

1. **Sie sollten regelmäßig prüfen**, dass die Düsenräder und die Bürstenrolle sauber sind, um Kratzer in empfindlichen Bodenbelägen zu verhindern.



2. Start Ergorapido by pushing the on/off button.

2. Démarrer Ergorapido en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

2. Ergorapido durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters einschalten.

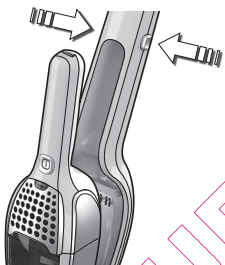


3. Adjust the power level by pushing the lower part of the on/off button:

3. Réglez le niveau de puissance en appuyant sur la partie inférieure de la touche Marche/Arrêt.

3. Verschieben Sie den unteren Teil der Ein/Aus-Taste, um die Leistungsstufe einzustellen.

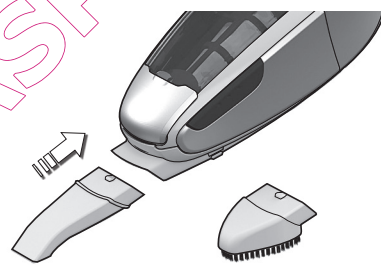
Vacuuming furniture, car seats etc. / Nettoyage de meubles, sièges de voiture, etc. / Saugen von Möbeln, Autositzen usw.



1. **Remove the hand unit by pressing the release buttons.** The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station.

1. **Retirer l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage.** Le suceur long pour fentes et la petite brosse meubles sont rangés dans la station de charge.

1. **Handgerät durch Drücken der Freigabekнопfe abnehmen.** Die Fugendüse und die kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt.



2. **Attach the crevice nozzle** to facilitate cleaning of areas difficult to reach, or attach the brush for dusting.

2. **Mettre en place le suceur long pour fentes** pour un nettoyage plus facile des zones difficiles d'accès ; mettre en place la brosse meubles pour le dépoussiérage.

2. **Fugendüse** zum Reinigen schwer erreichbarer Stellen oder Bürste zum Abstauben aufsetzen.



3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

3. Schalten Sie das Handgerät durch Drücken der Start-Taste ein und aus.

Emptying and cleaning / Vidage et nettoyage / Entleerung und Reinigung

Ergorapido's dust container must be emptied regularly and the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

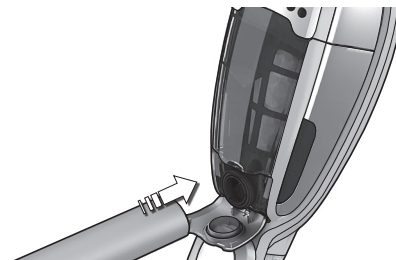
Never wash dust containers or filters in a dishwasher.

Pour conserver une puissance d'aspiration optimale, le bac à poussière d'Ergorapido doit être vidé régulièrement ; le bac ainsi que les filtres doivent également être nettoyés.

Ne jamais laver le bac à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.

Den Staubbehälter des Ergorapido regelmäßig entleeren sowie Staubbehälter und Filter reinigen, um eine hohe Saugleistung zu erhalten.

Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.



1. Quick emptying of the dust container. Open the vacuum cleaner lid. Clean the dust container by placing the hose of another vacuum cleaner at the opening.

1. Vidage rapide du bac à poussière. Ouvrir le couvercle de l'aspirateur. Vider le bac à poussière en plaçant la poignée de flexible d'un aspirateur traîneau sur l'ouverture.

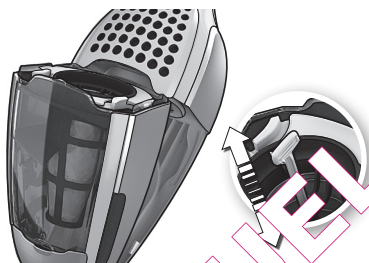
1. Schnelle Entleerung des Staubbehälters. Staubsauger-Abdeckung öffnen. Staubbehälter reinigen, indem Sie die Öffnung mit dem Schlauch eines zweiten Staubsaugers aussaugen.



2. Emptying of the dust container. Remove the filters, empty the contents into a dustbin. Return filters and click dust container back into place.

2. Vidage du bac à poussière. Retirer les filtres et vider le contenu dans une poubelle. Remettre en place les filtres et appuyer sur le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.

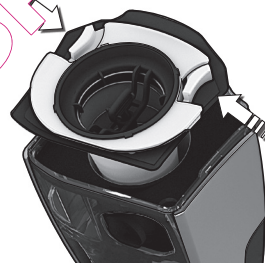
2. Leeren des Staubbehälters. Die Filter herausnehmen und Inhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Filter wieder einsetzen und Staubbehälter einrasten.



3. Quick cleaning of the fine filter. (Recommended every cleaning). Release dust container, pull/release spring 5-6 times to dislodge dust.

3. Nettoyage rapide du filtre fin. (Opération recommandée à chaque vidage). Déverrouiller le bac à poussière ; tirer/relâcher 5 à 6 fois le ressort pour déloger la poussière.

3. Schnellreinigung des Feinfilters. (Bei jeder Reinigung empfohlen). Den Staubbehälter entriegeln, Feder 5-6 Mal ziehen/loslassen, um Staub zu entfernen.



4a. Cleaning of dust container and filters. (Recommended every 5th cleaning). Release dust container, take out both filters by pressing release buttons.

4a. Nettoyage du bac à poussière et des filtres. (Opération recommandée au moins tous les 5 vidages). Retirer le bac à poussière, retirer les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

4a. Reinigen von Staubbehälter und Filtern. (Bei jedem 5. Reinigen empfohlen). Staubbehälter abnehmen, beide Filter durch Drücken der Freigabeknöpfe herausnehmen.



4b. Separate both filters. Dust container and filters can be shaken clean or rinsed in warm water (*never in dishwasher*). All parts must be dry before reassembled in reverse order.

4b. Séparer les deux filtres. Le bac à poussière et les filtres peuvent être secoués ou rincés à l'eau chaude du robinet (*jamais au lave-vaisselle*). Tous les éléments doivent être secs avant d'être remis en place dans l'ordre inverse de leur démontage.

4b. Beide Filter trennen. Staubbehälter und Filter können durch Abschütteln gesäubert oder mit warmem Wasser abgespült werden (*keinesfalls im Geschirrspüler*). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden.

EN
FR
DEGR
NL

Cleaning the brush roll with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function* / Nettoyage de la brosse avec la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY* / Reinigen der Rollenbürste mit der der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion*

The brush roll, the hose and the wheels may need to be cleaned if they become blocked or jammed for any reason.

Some Ergorapido models are equipped with **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** – a brush cleaning function that helps to keep a clean brush easily.

Please note that the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function might not be able to remove thick threads, wires or thick carpet fibres caught in the brush roll.

It is recommended to use this function once a week. For best results use the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function when the Ergorapido is fully charged.

La brosse, le flexible d'aspiration et les roues doivent être nettoyés s'ils sont bloqués ou sont obstrués.

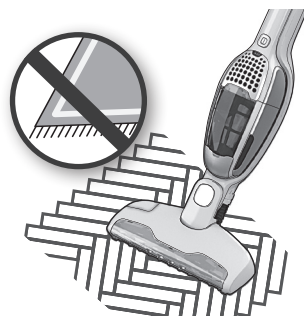
Certains modèles Ergorapido sont équipés de la fonction de nettoyage de la brosse **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**. Cette fonction vous aidera à garder la brosse propre. Remarque : il est possible que cette fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** ne puisse supprimer les fils ou fibres épais de moquette coincés dans la brosse.

Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** lorsque l'Ergorapido est complètement chargé.

Die Rollenbürste, der Schlauch und die Räder müssen gereinigt werden, wenn sie aus irgendeinem Grund blockieren oder klemmen.

Einige Ergorapido Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** ausgestattet, einer Funktion die hilft, die Bürste einfach sauber zu halten. Beachten Sie bitte, dass die Bürstenreinigungsfunktion möglicherweise keine starken Fäden, Drähte oder dicke Teppichfasern die sich in der Bürstenrolle verfangen haben, entfernen kann.

Es wird empfohlen diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion, wenn der Ergorapido vollständig geladen ist.



1. Make sure the cleaner is switched on and stands on hard even surface. Do not use the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function on deep carpets or long haired rug.

1. Assurez-vous que l'aspirateur est en marche, en position verticale sur une surface régulière et stable. N'utilisez pas la fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** sur des moquettes épaisses ou des tapis à longues fibres.

1. Achten Sie darauf, dass der Staubsauger eingeschaltet ist und auf einer harten und ebenen Oberfläche steht. Verwenden Sie die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion nicht auf dicken oder Hochflur-Teppichen.



2. Press the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** button with your foot while the cleaner is switched on. Hold for ca. 5 seconds or until all dirt and hair is removed. Release the button. There will be a cutting noise during this process, this is normal

2. Appuyez sur la touche **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** avec votre pied lorsque que l'aspirateur est en marche. Maintenez la pression sur la touche pendant environ 5 secondes ou jusqu'à élimination de toute les saletés ou fibres. Relâchez la touche. Le bruit de l'appareil changera lors de cette opération, c'est tout à fait normal.

2. Betätigen Sie die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Taste mit Ihrem Fuß, wenn der Staubsauger eingeschaltet ist Halten Sie Ihren Fuß ca. 5 bis max. 20 Sekunden auf der Taste, bis der Schmutz und die Haare entfernt wurden. Lassen Sie die Taste los. Siehe auch Seite 9-10. Während dieses Vorgangs ist ein Schneidegeräusch zu hören, das normal ist.

*Nur bestimmte Modelle

* Certain models only

* Suivant les modèles

Cleaning the brush roll with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function* / Nettoyage de la brosse avec la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY* / Reinigen der Rollenbürste mit der der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion*

The **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function is equipped with an overheating protection. It will deactivate the brush roll if the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function has been activated for more than 30 sec (constant or interrupted) within one discharging period.

La fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** est dotée d'une sécurité thermique. La rotation de la brosse sera désactivée si la fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** a été activée pendant plus de 30 secondes (consécutives ou non) au cours d'une phase de décharge de la batterie.

Die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Bürstenrolle aus, wenn die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion während eines Reinigungsvorgangs länger als 30 Sekunden (mit oder ohne Unterbrechungen) eingeschaltet war.

1. Ergorapido plus:

If - while holding the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** button pressed down - the brush stops rotating, the nozzle front lights switch off and the battery indicator light blinks red and blue, release the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** button.

1. Ergorapido plus :

Si, pendant que vous appuyez sur la touche **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint et l'indicateur lumineux de la batterie clignote en rouge et bleu, relâchez la touche **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**.

1. Ergorapido plus:

Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse und die Akkuanzeige blinkt rot und blau. Lassen Sie in diesem Fall die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Taste los.

2. Ergorapido:

If - while holding the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** button pressed down - the brush stops rotating and the nozzle front lights switch off, release the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** button.

2. Autres modèles d'Ergorapido dotés de la touche **BRUSHROLLCLEAN™** :

Si, pendant que vous appuyez sur la touche **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint, relâchez la touche **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**.

2. Ergorapido:

Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Taste gedrückt halten, erlöschen die vorderen Leuchten der Düse. Lassen Sie in diesem Fall die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Taste los.

When the button is released, the brush is rotating and the nozzle front lights are on again. You can continue to use the Ergorapido for vacuuming as usual. The **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** function will remain deactivated. To reset, the Ergorapido must be charged continuously for at least 10 minutes in the charging stand.

Une fois la touche relâchée, la brosse se remet à tourner et l'éclairage frontal de la brosse se rallume. Vous pouvez alors continuer à aspirer avec Ergorapido tout à fait normalement. La fonction **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** reste désactivée. Pour la réinitialiser, Ergorapido doit être chargé au moins pendant 10 minutes consécutives sur support de charge.

Sobald die Taste losgelassen wird, dreht sich die Bürste und die vorderen Leuchten der Düse schalten sich wieder ein. Sie können den Ergorapido wieder zum Staubsaugen verwenden. Die **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion bleibt jedoch ausgeschaltet. Zum Zurücksetzen muss der Ergorapido mindestens 10 Minuten ohne Unterbrechungen an der Station aufgeladen werden.

*Nur bestimmte Modelle

* Certain models only

* Suivant les modèles

EN
FR
DE

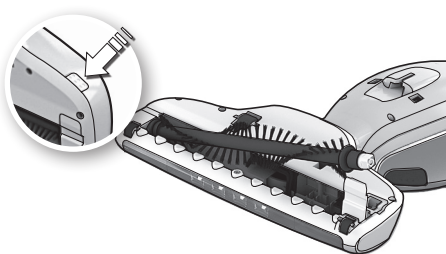
GR
NL

Cleaning the brush roll / Nettoyage de la brosse rotative / Reinigen der Bürstenrolle

To remove thicker threads or wires as well as on models that are not equipped with the **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**, the brush should be cleaned according to the following instructions.

Pour ôter les fils et fibres plus épais ainsi que pour nettoyer la brosse sur les modèles non équipés de la technologie **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**, merci de suivre les instructions suivantes.

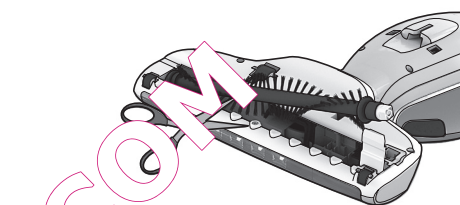
Zum Entfernen stärkerer Fäden oder Drähte sowie in Modellen, die nicht mit der **BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY** Funktion ausgestattet sind, muss die Bürste entsprechend der folgenden Anleitung gesäubert werden.



1. **First turn Ergorapido off.** Push the brush roll release button. The hatch cover will come slightly free and the brush roll can be removed.

1. **Commencer par arrêter Ergorapido.** Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la brosse rotative. La trappe d'accès à la brosse rotative est alors partiellement libérée pour qu'elle puisse être retirée.

1. **Zuerst Ergorapido aussetzen.** Freigabeknopf der Bürstenrolle drücken. Die Lagerabdeckung löst sich etwas, sodass sich die Bürstenrolle herausnehmen lässt.

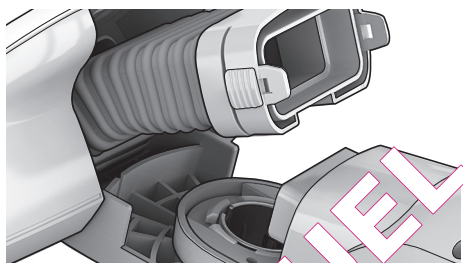


2. **Loosen the brush roll and clean it.** Use a sharp object to remove threads. Reassemble the roll, making sure it can spin freely. Close hatch cover.

2. **Retirer la brosse rotative et la nettoyer.** Retirer les fils à l'aide d'un objet tranchant. Remonter la brosse rotative en s'assurant qu'elle peut tourner librement. Refermer la trappe d'accès.

2. **Bürstenrolle herausnehmen und reinigen.** Fäden mit einem scharfen Gegenstand entfernen. Rolle wieder einsetzen und auf Freigängigkeit achten. Lagerabdeckung schließen.

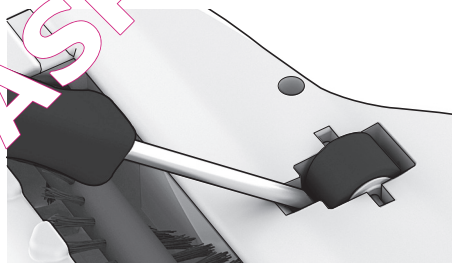
Cleaning the hose and wheels / Nettoyage du tube et des roues / Reinigen von Schlauch und Rädern



1. **Loosen the catch** and pull the hose from the attachment. Remove any dirt. Put the hose back, lock using the catch.

1. **Déserrer le cliquet** et retirer le coude d'aspiration flexible de sa fixation. Retirer les saletés. Remettre le coude d'aspiration flexible en place et le bloquer à l'aide des cliquets.

1. **Verriegelung lösen** und Schlauch vom Saugstutzen abnehmen. Etwaigen Schmutz entfernen. Schlauch wieder aufsetzen und mit Verriegelung befestigen.



2. **If the wheels need to be cleaned,** remove them carefully by using a small screwdriver.

2. **Si un nettoyage des roues s'avère nécessaire,** les retirer avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.

2. **Falls die Räder gereinigt werden müssen,** diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubendreher abnehmen.



3. **Remove objects that may have become jammed** in the wheel shafts. Reassemble the wheels by pressing them back into their tracks.

3. **Retirer ce qui pourrait être éventuellement coincé** dans les axes de roues. Remettre les roues en place en les ajustant sur leurs rails.

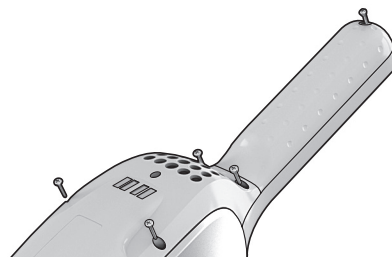
3. **Gegenstände beseitigen, die möglicherweise in den Radachsen eingeklemmt wurden.** Räder durch Hineindrücken in ihre Führungen wieder zusammenbauen.

Removing batteries / Enlèvement des batteries / Akkus entnehmen

Improper handling of the batteries may be hazardous. Return the complete handheld unit to a recycling station. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped or recycled. Never dispose used batteries with household waste.

Toute manipulation incorrecte des batteries peut être dangereuse. Jeter l'ensemble de l'aspirateur à main dans un conteneur de recyclage. Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit mis au rebut ou recyclé. Ne jamais jeter des batteries usagées aux ordures ménagères.

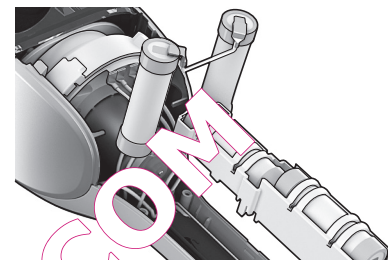
Unsachgemäße Handhabung der Akkus kann gefährlich sein. Das Handgerät vollständig zu einer Annahmestelle bringen. Vor dem Entsorgen oder Recyceln des Geräts die Akkus herausnehmen. Akkus niemals mit dem Hausmüll entsorgen.



1. Batteries should always be run flat before removed. **Ergorapido must be disconnected from the charging station when removing the batteries.** Undo the screws. Carefully lift the hood.

1. Les batteries doivent toujours être déchargées avant d'être retirées. **Ergorapido ne doit pas être branché à la station de charge lorsque les batteries sont retirées.** Retirez les vis. Lever le capot avec précaution.

1. Batterien sollten vor dem Ausnehmen immer entladen werden. **Ergorapido muss zum Herausnehmen der Akkus von der Ladestation getrennt werden.** Schrauben lösen. Oberes Gehäuseteil vorsichtig abheben.



2. **Cut connecting cables,** remove the batteries, put tape over the visible metal areas. Place batteries in suitable packaging.

2. **Couper les câbles de connexion,** retirer les batteries et placer du ruban adhésif sur les parties métalliques visibles. Placer les batteries dans un emballage adéquat.

2. **Verbindungskabel trennen,** Akkus herausnehmen, sichtbare Metallbereiche mit Band abkleben. Akkus in geeigneten Behältern verpacken.

EN
FR
DE

GR
NL

QUEL ASPIRATEUR.COM

Ergorapido should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorized AEG service centre.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor. Use only the original charging adaptor designed for this model.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner or battery to strong heat.
- The battery must not be dismantled, short-circuited, placed against a metal surface or exposed to strong heat.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- **Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.**

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.

L'aspirateur Ergorapido doit uniquement être utilisé par des adultes dans un environnement domestique normal. S'assurer que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec. Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé AEG.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil. Tenir les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.

Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifier que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Utiliser uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides ;
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé ;
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides ;
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc. ;
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.
- Ne jamais laisser l'aspirateur en plein soleil.
- Éviter d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée, placée sur une surface métallique ou exposée à une forte chaleur.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres.
- **Ne touchez pas la brosse rotative pendant que l'aspirateur est en marche et qu'elle tourne.**

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances mentionnées ci-dessus peut provoquer de graves dommages à l'appareil. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

Der Ergorapido darf nur von Erwachsenen und nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden.

Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen diesen Staubsauger unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Verpackungsmaterialien zur Vermeidung von Erstickungsgefahr vor Kindern fernhalten.

Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Ausschließlich originales Ladegerät für dieses Modell verwenden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Niemals den Staubsauger in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Staubsauger und Batterien vor starker Hitze schützen.
- Batterien niemals zerlegen, kurzschließen, gegen leitende Flächen halten oder starker Hitze aussetzen.
- Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.
- **Berühren Sie die Bürstenrolle nicht, solange der Staubsauger eingeschaltet ist und sich die Rolle dreht.**

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

Servicing or repairs

In cases of breakdown or faults, your Ergorapido must be taken to an authorized AEG service centre. If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by AEG or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.


This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.aeg.co.uk

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@aeg.co.uk

Please visit our website at www.aeg.co.uk, or for Customer Care please call 08445 614614. Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Maintenance ou réparation


En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Ergorapido à un Centre Service Agréé AEG. Si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par AEG, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.

Informations consommateur

AEG décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web: www.aeg.fr Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou la notice d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@aeg.fr ou à Serviceconsommateur@aeg.fr



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être présenté à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

Wartung und Reparatur


Sollte ein Defekt am Ergorapido vorliegen kontaktieren Sie einen autorisierten AEG Kundendienst. Wenn das Netzkabel oder das Ladegerät beschädigt ist, muss es durch AEG, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Verbraucherschutzinformation

AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen unregelmäßigen Einsatz des Gerätes oder unzulässigen Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie in unserer Website: www.aeg.de Wenn Sie Fragen zum Staubsauger haben, senden Sie uns bitte eine E-Mail an: service.kleingeraete@aeg.de oder kontaktieren Sie telefonisch unsere Serviceline, die Kontaktdaten finden Sie im beiliegenden Garantieheft.

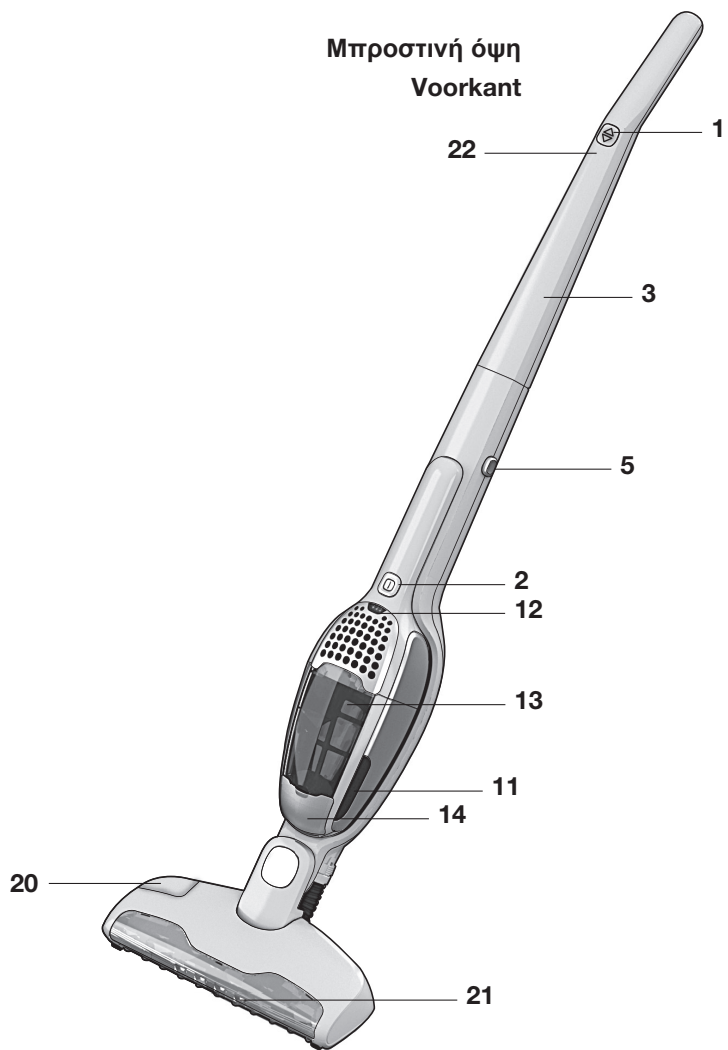


Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

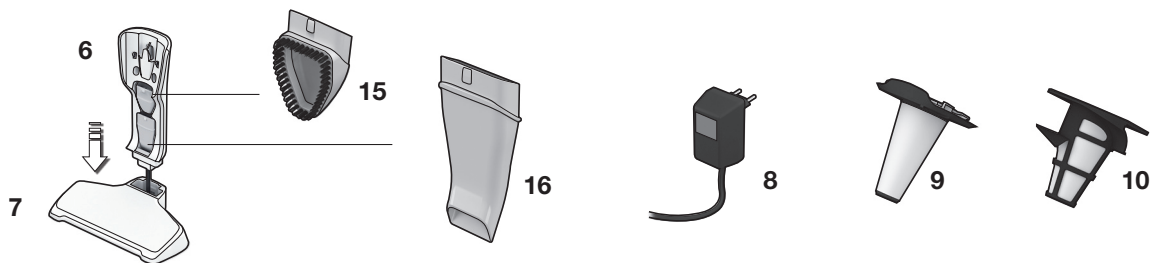
EN
FR
DEGR
NL



**Μπροστινή όψη
Voorkant**



**Πίσω όψη
Achterkant**



**Ελληνικά****Πίνακας περιεχομένων**

16	Uitpakken en in elkaar zetten	16
17	Opladen	17
18	Stofzuigen	18
19	Leegmaken en reinigen	19
	Rolborstel, slang en wieltjes schoonmaken	20
20	De batterijen verwijderen	23
23	Veiligheidsinstructies	24
24	Klanteninformatie	25
25		

Λειτουργίες/Εξαρτήματα**Nederlands****Inhoud**

16	Uitpakken en in elkaar zetten	16
17	Opladen	17
18	Stofzuigen	18
19	Leegmaken en reinigen	19
	Rolborstel, slang en wieltjes schoonmaken	20
20	De batterijen verwijderen	23
23	Veiligheidsinstructies	24
24	Klanteninformatie	25
25		

Funcities/Accessoires

1	Aan/uit-knop
2	Aan/uit-knop, handeenheid
3	Handgreep
4	Borgschroef
5	Ontgrendelknop van handeenheid
6	Hangend oplaadstation
7	Staannd oplaadstation
8	Adapter
9	Fijne filter (binnenste filter)
10	Voorfilter (buitenste filter)
11	Ontgrendelknop van stofreservoir
12	Batterijlampje, lithiumversie
13	Stofreservoir
14	Stofzuigerklep
15	Borstel
16	Mondstuk voor rolborstel
17	Ontgrendelknop voor rolborstel
18	Borstelkap voor rolborstel
19	Rolborstel
20	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop*
21	Moederlampjes
22	Indicatie lampje voor opladen, NiMH-versie
23	Parkeerlip

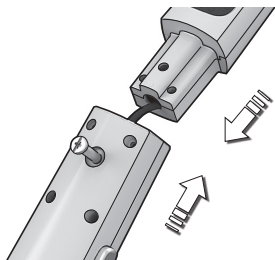
BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

*Alleen bepaalde modellen

EN
FR
DEGR
NL

QUEL ASPIRATEUR.COM

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση / Uitpakken en in elkaar zetten



1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο κουτί.

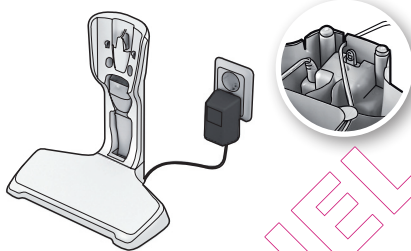
1. **Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.** Schuif de handgreep voorzichtig in het onderste deel van de stofzuiger. Let op dat het snoer niet bekneld raakt.



2. Ασφαλίστε τη λαβή

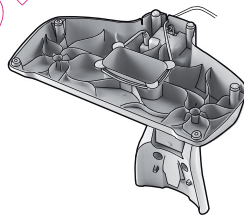
2. **Zet de handgreep vast met de moer A** met de borgschroef. Gebruik een schroefendraaier of een munt.

Βάση φόρτισης / Oplaadstation



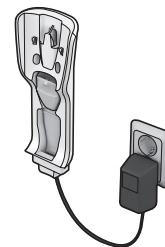
1. Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης

1. **Plaats het oplaadstation** ver uit de buurt van warmtebronnen, rechtstreeks zonlicht of natte gedeeltes. Steek de adapter in het stopcontact en sluit het snoer aan op het oplaadstation.



2. Στο κάτω μέρος της βάσης φόρτισης

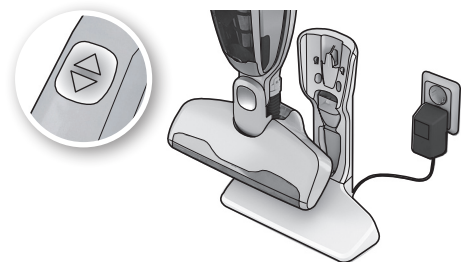
2. **De onderkant van het oplaadstation** bevat een holle ruimte waarin u ongebruikte kabel kunt oprollen.



3. Η επιτοίχια μονάδα

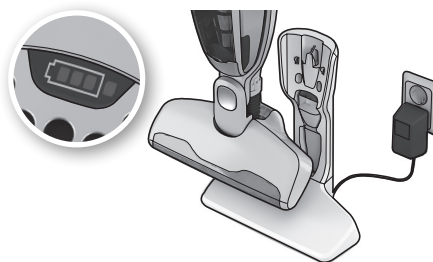
3. **U kunt het hangende oplaadstation** aan een muur bevestigen. Maak het hangende deel los van het staande deel. Controleer of de muur het gewicht van de Ergorapido kan dragen.

Φόρτιση / Opladen



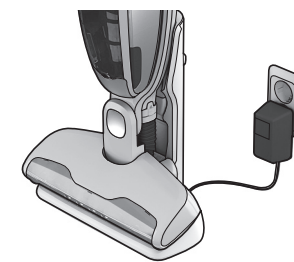
1. Ergorapido:

1. **Ergorapido:** Het indicatorlampje gaat branden zodra de Ergorapido op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst. Als het apparaat volledig is opgeladen, brandt de LED enkele seconden per minuut.



2. Ergorapido Plus:

2. **Ergorapido Plus:** Nadat het apparaat op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst, wordt het opgeladen en gaan de indicatorlampjes voor de batterijcapaciteit een voor een branden.



3. Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί τελείως,

3. **Als de batterij helemaal leeg is,** duurt het ongeveer zestien uur om deze volledig op te laden (vier uur voor de Ergorapido Plus). Wanneer u de Ergorapido niet gebruikt, laat u deze in het oplaadstation zodat de batterij steeds volledig opgeladen is.

EN
FR
DEGR
NL

Ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας* / Indicatorlampjes voor batterijcapaciteit*



1.

1. 3 blauwe lampjes: batterijcapaciteit >75%
2 blauwe lampjes: batterijcapaciteit 75-25%
1 blauw lampje: batterijcapaciteit <25%
1 knipperend blauw lampje: batterij is leeg



2. Εάν είναι αναμμένη η κόκκινη λυχνία:

3. Εάν η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει,

2. **Als er een rood lampje gaat branden:** Het apparaat is te heet. Maak de filters, rolborstel en slang schoon en laad het apparaat op.
3. **Een knipperend rood lampje geeft** aan dat de motor overbelast wordt. Maak de rolborstel schoon.



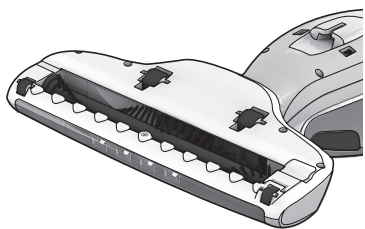
4. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη

5. Αν η κόκκινη και μπλε λυχνία αναβοσβήνουν:

4. **Als het apparaat volledig is opgeladen,** gaan de LED's* over in de stand-bymodus (met minder stroomverbruik) en knipperen ze één keer per minuut.
5. **Indien het rode en het blauwe lampje knipperen:** zie pagina 9.

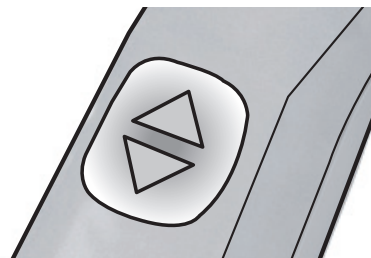
*Ergorapido Plus

Χρήση σε δάπεδα και μοκέτες / Vloeren en tapijten stofzuigen



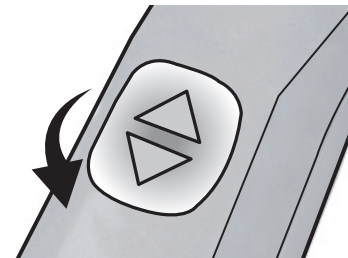
1. Θα πρέπει να ελέγχετε τακτικά

1. **Controleer regelmatig** of de wieltjes van het mondstuk en de rolborstel schoon zijn, om te voorkomen dat u kwetsbare vloeren beschadigt.



2.

2. Start de Ergorapido door op de aan/uit-knop te drukken:

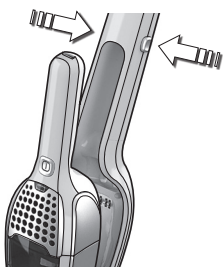


3.

3. Stel het vermogensniveau af door te drukken op het onderste deel van de aan-/uitknop.

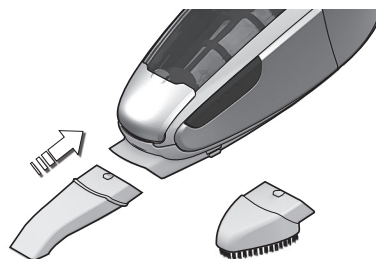


Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κλπ. / Meubels, autostoelen enz. stofzuigen



1. Αφαιρέστε τη μονάδα χειρός πατώντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης.

1. **Verwijder de handeenheid door op de ontgrendelknoppen te drukken.** Het mondstuk voor kieren en het borsteltje worden bewaard in het oplaadstation.



2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων στην ηλεκτρική σκούπα

2. **Bevestig het mondstuk voor kieren** om moeilijk bereikbare gedeelten te kunnen schoonmaken, of bevestig de borstel om af te stoffen.



3.

3. Start/stop de handunit door op de startknop te drukken

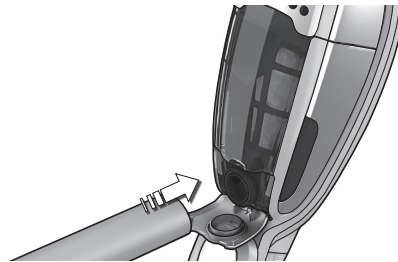
Άδειασμα και καθαρισμός / Leegmaken en reinigen

Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης της σκούπας Ergorapido τακτικά.

Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

Het stofreservoir van de Ergorapido moet regelmatig worden leeggemaakt en het stofreservoir en de filters moeten af en toe worden schoongemaakt. Zo behoudt u een goede zuigkracht.

Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.



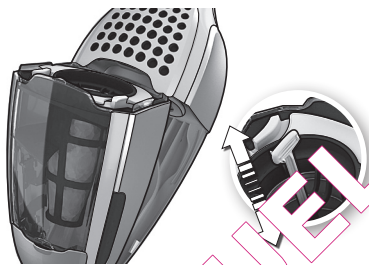
1. Γρήγορο άδειασμα του δοχείου σκόνης

1. **Het stofreservoir snel leegmaken.** Ontgrendel het stofreservoir door de slang van een andere stofzuiger op de opening te plaatsen.



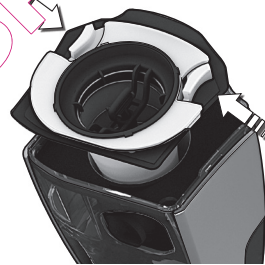
2. Άδειασμα του δοχείου σκόνης.

2. **Het stofreservoir leegmaken.** Verwijder de filters en leeg de inhoud in een afvalbak. Plaats de filters terug en druk het stofreservoir op zijn plaats totdat het vastklikt.



3. Γρήγορος καθαρισμός του φίλτρου.

3. **Het fijne filter snel reinigen.** (Aanbevolen bij elke schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en open en sluit de veer vijf of zes maal om het stof te verwijderen.



4α. Καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων.

4a. **Stofreservoir en filters reinigen.** (Aanbevolen bij elke vijfde schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en druk op de ontgrendelknoppen om de beide filters te verwijderen.



4β. Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

(μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων)

4b. **Haal de twee filters uit elkaar.** U kunt het stofreservoir en de filters uitschudden of afspoelen met warm water (*nooit in een vaatwasmachine*). Zorg dat alle onderdelen droog zijn voordat u ze in omgekeerde volgorde terugplaatst.

EN
FR
DEGR
NL

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY* /

De rolborstel reinigen met de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie*

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

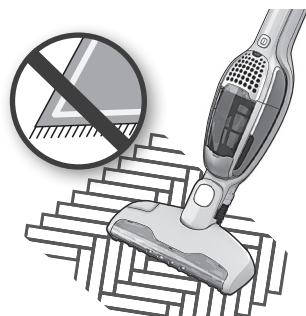
BRUSHROLLCLEAN™

TECHNOLOGY

Als de rolborstel, de slang en de wielen verstopt raken of vastlopen, moet u ze schoonmaken.

Sommige Ergorapido-modellen zijn voorzien van een borstelreinigingstechnologie – een borstelreinigende functie die helpt de borstel eenvoudig schoon te houden. Houd er rekening mee dat met de borstelreinigingsfunctie misschien geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de rolborstel vastzitten, kunnen worden verwijderd.

Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie wanneer de Ergorapido volledig is opgeladen.



1.

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

1. Let op dat de stofzuiger is ingeschakeld en op een harde, vlakke ondergrond staat. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie niet op dikke tapijten of langharige vloerkleden.



2.

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

2. Druk met uw voet op de ERGOBRUSHCLEAN™ knop terwijl de stofzuiger is ingeschakeld. Houd circa 5 seconden ingedrukt of totdat al het vuil en haar is verwijderd. Laat de knop los. Er is een snijdend geluid te horen tijdens dit proces. Dit is normaal.

*Alleen bepaalde modellen



BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY* /

De rolborstel reinigen met de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie*

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie is voorzien van een overhittingsbeveiliging. De functie schakelt de rolborstel uit indien de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie langer dan 30 seconden aan staat (constant of onderbroken) tijdens een periode dat de stofzuiger niet wordt opgeladen.

1. Ergorapido plus :

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

1. Ergorapido plus:

Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

2. Ergorapido :

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

2. Ergorapido :

Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

EN
FR
DEGR
NL

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

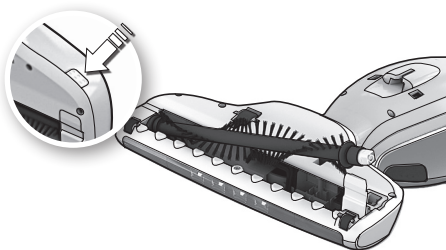
Wanneer u de knop loslaat, de borstel draait en de mondstuklampjes weer aan zijn, kunt u de Ergorapido weer gebruiken om te stofzuigen. De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie blijft uitgeschakeld. Om de Ergorapido te resetten, moet u de stofzuiger tenminste 10 minuten achtereen in het laadstation opladen.

*Alleen bepaalde modellen

Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό / De rolborstel reinigen

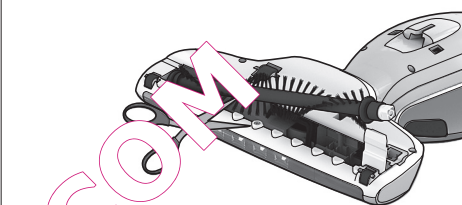
BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY

Voor het verwijderen van dikkere draadjes of kabels van modellen die niet voorzien zijn van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, moet u de borstel volgens de volgende instructies reinigen.



1. Πρώτα απενεργοποιήστε την Ergorapido.

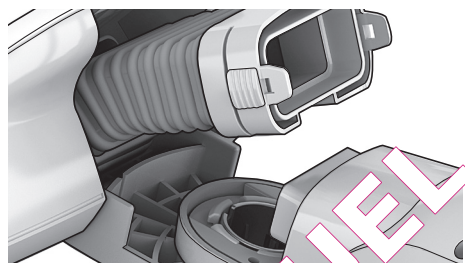
1. Zet de Ergorapido eerst uit. Druk op de ontgrendelknop van de rolborstel. De borstelkap laat nu los zodat u de rolborstel kunt verwijderen.



2. Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε την.

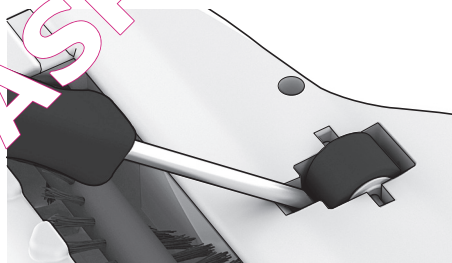
2. Til de rolborstel eruit en reinig deze. Gebruik een scherp voorwerp om draadjes te verwijderen. Plaats de rol weer terug en controleer of deze vrij kan ronddraaien. Sluit de borstelkap.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών / De slang en wielen reinigen



1. Λασκάρετε την ασφάλεια.

1. Maak de vergendeling los en trek de slang los van de bevestiging. Verwijder al het vuil. Plaats de slang terug en maak de vergendeling vast.



2. Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς

2. Als u de wieltjes wilt schoonmaken, verwijder u deze voorzichtig met behulp van een kleine schroevendraaier.



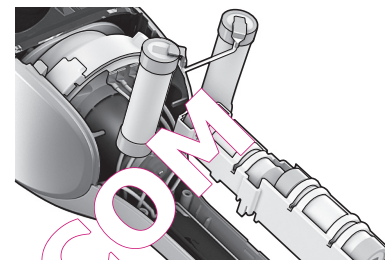
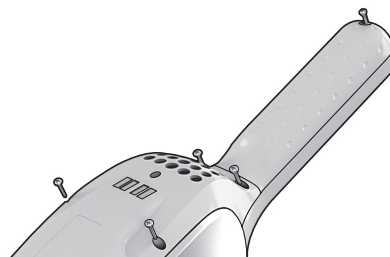
3. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορεί να έχουν μπλεχτεί στους άξονες των τροχών.

3. Verwijder alles wat in de wielassen verstrikt is geraakt. Druk de wielen weer op hun plaats.

Αφαίρεση των μπαταριών / Batterijen verwijderen

Εσφαλμένος χειρισμός των μπαταριών ενέχει κινδύνους. Επιστρέψτε τη συσκευή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Πριν απορρίψετε ή ανακυκλώσετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

Een onjuiste behandeling van de batterijen kan gevaarlijk zijn. Breng de volledige handbediende eenheid naar een daarvoor bestemd afgiftepunt. Als u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen. Gooi afgedankte batterijen nooit bij het gewone huisvuil.



1.

Η σκούπα Ergorapido πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη βάση φόρτισης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Αποσυνδέστε τα καλώδια,

1. De batterijen moeten altijd leeg zijn voordat u ze verwijdert. **De Ergorapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.** Draai de schakelaar om. Til voorzichtig de batterijklep op.

2. **Knip de verbindingssnoeren door,** verwijder de batterijen, plak tape over de zichtbare metalen gedeelten. Plaats de batterijen in een geschikte verpakking.

EN
FR
DEGR
NL

QUEL ASPIRATEUR.COM

De Ergorapido mag alleen door volwassenen worden gebruikt en is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Zorg dat de stofzuiger altijd op een droge plaats wordt opgeborgen. Alle onderhoudsbeurten en reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend AEG Service Centre.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic verpakking, uit de buurt van kinderen, vanwege verstikingsgevaar.

Elke stofzuiger is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer of de voedingsspanning gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje of de oplaadadapter wordt vermeld. Gebruik alleen de originele oplaadadapter die is ontworpen is voor dit model.

Gebruik de stofzuiger nooit in de volgende situaties:

- In natte ruimten.
- In de buurt van ontvlambare gassen enz.
- Als de afzuiging zichtbare tekenen van schade veroorzaakt.
- Om vuil of andere voorwerpen of vloeistoffen op te zuigen.
- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken enz.
- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Laat de stofzuiger nooit in direct zonlicht staan.
- Stel de stofzuiger of de batterij niet aan grote hitte bloot.
- De batterij mag nooit uit elkaar worden gehaald, worden kortgesloten, in contact komen met een metalen oppervlak of worden blootgesteld aan grote hitte.
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.
- **Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.**

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan het product veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- **Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρσα-ρολό περιστρέφεται.**

Συντήρηση και επισκευές**Πληροφορίες για τον πελάτη****Onderhoud en reparaties**

Als uw Ergorapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend AEG Service Centre. Als de voedingskabel of de oplader is beschadigd, moet deze worden vervangen door AEG, een servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare, gekwalificeerde persoon. Zo kunnen gevaarlijke situaties worden voorkomen.

Klanteninformatie

AEG wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen aan het apparaat.

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Bezoek onze website voor meer informatie: www.aeg.nl Voor vragen over de stofzuiger of de handleiding kunt u ons e-mailen voor Nederland: consumenten.belangen@aeg.nl voor België: consumer.services@aeg.be

Bezoek onze website op www.aeg.nl of www.electrolux.be of bel de klantenservice voor Nederland op 0172 468 177 en voor België op 02 363 04 44. Voor gesprekken op een vaste lijn naar dit nummer worden € 0,75 per minuut in rekening gebracht.

Het pictogram  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste wijze wordt weggegooid, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

EN
FR
DEGR
NL





QUEL ASPIRATEUR.COM





QUEL ASPIRATEUR.COM



perfekt in form und funktion

